

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 25:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Następnie zrobisz pokrywę przeblągania* ** ze szczerego złota dwa i pół łokcia długą, a półtora łokcia szeroką.***(1)2)3)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Następnie zrobisz pokrywę przeblągania. Wykonasz ją ze szczerego złota. Będzie ona mierzyć dwa i pół łokcia długości i półtora łokcia szerokości.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Uczynisz też przeblągalnię ze szczerego złota. Jej długość będzie na dwa i pół łokcia, a jej szerokość — na półtora łokcia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Uczynisz też ubłagalnię ze złota czystego: półtrzecia łokcia będzie długość jej, a półtora łokcia szerokość jej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Uczynisz i ubłagalnię ze złota naczystszeo: półtrzecia łokcia będzie miała długość jej, a półtora łokcia szerokość.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I uczynisz przeblągalnię z czystego złota; długość jej wynosić będzie dwa i pół łokcia, szerokość zaś - półtora łokcia;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I zrobisz wieko ze szczerego złota dwa i pół łokcia długie, a półtora łokcia szerokie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Z czystego złota zrobisz przeblągalnię, o długości dwu i pół łokcia i szerokości półtora łokcia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ze szczerego złota zrobisz płytę przeblągalną o długości dwa i pół łokcia, szerokości półtora łokcia.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wykonaj także Płytę Przeblągania z czystego złota. Jej długość [ma wynosić] dwa i pół łokcia, szerokość zaś półtora łokcia.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Zrobisz pokrywę odkupienia kaporet. z czystego złota, o długości dwóch i pół ama i szerokości półtorej ama.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І зробиш очищення - покриття з чистого золота, два і пів ліктів в довжину, і лікоть і пів в ширину.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zrobisz także wieko z czystego złota jego długość ma mieć dwa i pół łokcia, a jego szerokość półtora łokcia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”I wykonasz pokrywę ze szczerego złota, dwa i pół łokcia długą i półtora łokcia szeroką.

¹⁾ Pokrywa przeblągania, קַפֹּרֶת (kapporet), w G: ἱλαστήριον, zob. <x>520 3:5</x>; <x>650 9:5</x>, lub: przeblągalnia.

²⁾ <x>520 3:25</x>; <x>650 9:5</x>; <x>690 1:9-2</x>

³⁾ Tj. 1,1 m x 0,7 m.